

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

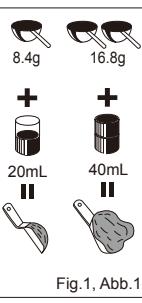


Fig.1, Abb.1

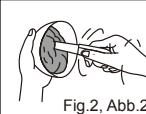


Fig.2, Abb.2



Fig.3, Abb.3

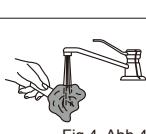


Fig.4, Abb.4



Fig.5, Abb.5

## AROMA FINE PLUS

### ALGINATE IMPRESSION MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

#### RECOMMENDED INDICATIONS

Preliminary impressions.

Impressions for the fabrication of:

- models for temporary inlays, onlays, crowns and bridges
- orthodontic models
- study models

#### CONTRAINDICATIONS

In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

#### DIRECTIONS FOR USE

|                       | Normal set | Fast set   |
|-----------------------|------------|------------|
| Mixing time           | 20-30 sec. | 20-30 sec. |
| Total working time    | 90 sec.    | 70 sec.    |
| Setting time          | 180 sec.   | 150 sec.   |
| Minimum time in mouth | 120 sec.   | 90 sec.    |

1. Loosen the powder well before every use. Take the necessary amount of powder and water. Standard powder to water ratio is 1 spoon (8.4g) of powder and 1/2 cup (20mL) of water (Fig. 1).
2. Mix for 20-30 seconds. Load the tray with the mixed material (Fig. 2).

3. Seat the loaded tray in the mouth. Refer to above table for recommended total working times (Fig. 3).
4. Wait for the material to set. Refer to above table for the minimum time in mouth.

5. Remove impression and rinse under running tap water (Fig. 4).
- Note:

1. The setting time includes the mixing time and the minimum manipulation time. This is based on the mixing at 23°C with distilled or deionized water.
  2. Higher temperatures of the mixing water will shorten the setting- and total working time.
- Variations in hardness of the water may influence the setting time.

#### DISINFECTION

The recommended disinfection method is to soak in a 0.5% sodium hypochlorite solution for 15 minutes. Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

#### MODEL FABRICATION

1. Remove excess water before pouring cast. For the most accurate result, pour cast immediately after rinsing (Fig. 5).
2. If the impression cannot be poured immediately, wrap the impression in a wet paper towel or store the wet impression in a tightly sealed plastic bag. DO NOT STORE IN WATER.
3. AROMA FINE PLUS is compatible with type III and type IV stone (GC Fuji ROCK™ EP).

#### STORAGE

Store in a cool dry place, in a tightly closed container (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

#### CAUTIONS

1. In case of contact of material or mixture with eyes, immediately flush with water and seek medical attention.
2. When using material, wear a dust mask to avoid inhaling powder dust.
3. After opening, transfer the contents into a container for exclusive use of the material.
4. Do not mix with any other product.

Last revised : 05/2011



DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60603 U.S.A.  
TEL: +1-708-597-9900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.  
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724  
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN EU

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

## AROMA FINE PLUS

### ALGINAT-ABDRUCKMATERIAL

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal für die angegebene Indikationen.

#### EMPFOHLENE INDIKATIONEN

Vorabformungen

- Abformungen für die Herstellung von:
- Modelle für temporäre Inlays, Onlays, Kronen und Brücken
  - Kieferorthopädische Modelle
  - Studien Modelle

#### GEGENINDIKATIONEN

In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

#### gebrauchsanweisung:

|                               | Normal set | Fast set   |
|-------------------------------|------------|------------|
| Anmischzeit                   | 20-30 Sek. | 20-30 Sek. |
| Arbeitszeit                   | 90 Sek.    | 70 Sek.    |
| Abbindezeit                   | 180 Sek.   | 150 Sek.   |
| Minimale Verweildauer im Mund | 120 Sek.   | 90 Sek.    |

1. Schütteln Sie das Pulver vor jedem Gebrauch auf. Nehmen Sie die erforderliche Menge vom Pulver und Wasser. Die Standardmenge Wasser/Pulver ist 1 Meßlöffel (8,4g) Pulver und ein 1/2 Meßbecher (20 ml) Wasser (Abb. 1).

2. Mischen Sie das Material 20-30 Sekunden. Befüllen Sie den Abformlöffel mit dem angemischten Material (Abb.2).

3. Setzen Sie den befüllten Abformlöffel in den Mund. Arbeitszeit: siehe oben stehende Tabelle (Abb.3).

4. Warten Sie, bis das Material abgegeben ist. Abbindezeit: siehe oben stehende Tabelle

5. Entnehmen Sie den Abformlöffel und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab (Abb.4).

Anmerkungen:

1. Die Abbindezeit beinhaltet die Anmischzeit und die Mindestverarbeitungszeit. Die angegebenen Zeiten basieren auf der Verarbeitung mit destilliertem Wasser bei 23°C

2. Höhere Temperaturen verkürzen sowohl Abbinde- als auch Verarbeitungszeit. Unterschiedliche Wasserhärten können die Abbindezeiten ebenfalls beeinflussen

#### DESINFektION

Es wird empfohlen, die Abformung für 15 Minuten in eine Sodam-Hypochlorid Lösung einzutauchen. Beachten Sie dabei die Angaben des Herstellers.

#### MODELLHERSTELLUNG

1. Vor dem Ausgießen erst das überschüssige Wasser entfernen. Um ein gutes Ergebnis zu erzielen, gießen Sie die Abformung direkt nach dem Abspülen aus (Abb.5).

2. Wenn die Abformung nicht sofort ausgegossen werden kann, sollten Sie diese in ein feuchtes Tuch einschlagen, oder in einer gut verschlossenen Plastiktüte aufbewahren. Nicht in Wasser aufbewahren.

3. AROMA FINE PLUS ist kompatibel mit Type III und Type IV Gipsen (GC Fuji Rock™ EP).

#### LAGERUNG

Bitte das Material gut verschlossen an einem kühlen und trocknen Ort lagern (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Haltbar drei Jahre ab Herstellungsdatum)

#### VORSICHT

1. Bei Augenkontakt mit dem Produkt sollten diese mit Wasser ausgespült und medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

2. Bei Gebrauch des Materials sollte eine Atemmaske getragen werden, um die Inhalation des Pulvers zu vermeiden.

3. Nach dem Öffnen sollte das Produkt in einen speziellen Behälter umgefüllt werden, der die ausschließliche Verwendung gewährleistet.

4. Bitte nicht mit anderen Produkten mischen.

Zuletzt aktualisiert : 05/2011

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

## AROMA FINE PLUS

### MATERIAU D'EMPREINTE ALGINATE

Utilisation par des professionnels de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

#### INDICATIONS :

Empreinte primaire

Empreinte pour la réalisation de :

- modèles pour inlays, onlays, couronnes et ponts provisoires
- modèles orthodontiques
- modèles d'étude

#### CONTRE INDICATIONS

Dans de rares cas ce produit peut entraîner une réaction allergique. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

#### MODE D'EMPLOI

|                         | Prise normale | Prise rapide |
|-------------------------|---------------|--------------|
| Temps de mélange        | 20-30 sec.    | 20-30 sec.   |
| Temps de travail total  | 90 sec.       | 70 sec.      |
| Temps de prise          | 180 sec.      | 150 sec.     |
| Temps minimum en bouche | 120 sec.      | 90 sec.      |

1. Avant toute utilisation, « aérez » délicatement pour détarasser la poudre. Prenez la quantité de poudre d'eau adaptée. Le ratio standard poudre/eau est d'une cuillère de poudre (8,4g) et la moitié de la cuillère pour l'eau (20ml) (Fig. 1).

2. Mélangez 20-30 secondes. Chargez le porte-empreinte avec le matériau mélangé (Fig. 2).

3. Positionnez le porte-empreinte en bouche. Référez-vous au tableau ci-dessus pour les temps de travail recommandés (Fig. 3).

4. Laissez prendre le matériau. Référez-vous au tableau ci-dessus pour les temps minimum en bouche.

5. Retirez l'empreinte et rincez sous eau courante (Fig. 4).

Notes :

1. Le temps de prise inclus le temps de mélange et un temps minimum de manipulation (basé sur un mélange à 23°C et avec de l'eau déionisée ou distillée).

2. Les températures de l'eau de mélange plus élevées raccourcissent le temps de prise et le temps de travail total. Les variations de la durée de l'eau peuvent influencer le temps de prise.

#### DESINFECTiON

Méthode de désinfection recommandée : plongez l'empreinte pendant 15 minutes dans une solution d'hypochlorite de sodium à 0,5%. Référez-vous aux instructions des fabricants.

#### FABRICATION DU MODELE

1. Retirez les excès d'eau avant la coulée. Pour des résultats plus précis coulez directement après rinçage (Fig. 5).

2. Si l'empreinte ne peut pas être coulée immédiatement, enveloppez l'impronte in a tovagliolo di carta umido o conservare l'impronta bagnata in un sacchetto di plastica sigillato. NON LASCIARE L'IMPRONTA NELL'ACQUA.

3. AROMA FINE PLUS è compatibile con il gesso di tipo III e di tipo IV (GC Fuji Rock™ EP).

#### CONSERVATION

Conserver dans un endroit frais et dans un conteneur soigneusement fermé (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Péremption : 3 ans à partir de la date de fabrication)

#### PRECAUTIONS

1. En cas de contact du matériau ou du mélange avec les yeux, rincez aussitôt et consultez un médecin.

2. Lorsque vous utilisez ce matériau, portez un masque pour éviter d'inhaler la poussière.

3. Après ouverture, transférez le contenu dans un conteneur hermétique réservé exclusivement à cet usage.

4. Ne pas mélanger avec tout autre produit.

Dernière mise à jour : 05/2011

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

## AROMA FINE PLUS

### MATERIALE PER IMPRONTA IN ALGINATO

Per uso esclusivamente professionale nelle indicazioni raccomandate.

#### INDICAZIONI RACCOMANDATE

Impronte preliminari

Impronte per la fabbricazione di:

- modelli per inlay, onlay, corone e ponti provvisori
- modelli ortodontici
- modelli di studio

#### CONTRAINDICAZIONI

In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Nel caso in cui si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

|                             | Indurimento normale | Indurimento rapido |
|-----------------------------|---------------------|--------------------|
| Tempo di miscelazione       | 20-30 sec.          | 20-30 sec.         |
| Tempo di lavorazione totale | 90 sec.             | 70 sec.            |
| Tempo di indurimento        | 180 sec.            | 150 sec.           |
| Permanenza minima in bocca  | 120 sec.            | 90 sec.            |

1. Prima dell'uso, staccare bene la polvere dal contenitore. Prelevare la quantità necessaria di polvere e di acqua. Il rapporto standard tra polvere e acqua è di 1 misurino (8,4g) di polvere e 1/2 tazza (20ml) di acqua (Fig. 1).

2. Mescolare durante 20-30 secondi. Cargue la cubeta con el material mezclado (Fig. 2).

3. Posizionare il portaimpronta in bocca. I tempi totali di lavoro sono indicati nella tabella riportata sopra (Fig. 3).

4. Attendere che il materiale indurisca. I tempi di permanenza in bocca sono indicati nella tabella riportata sopra.

5. Estrarre l'impronta dalla bocca e sciacquarla in acqua corrente (Fig. 4).

Notes:

1. Ad una temperatura inferiore dell'acqua di miscelazione il tempo di indurimento e il tempo di lavorazione totale diminuiscono.

2. I diversi gradi di durezza dell'acqua possono influire sul tempo di misurazione.

#### DESINFEZIONE

Per la disinfezione si raccomanda di immergersi per 15 minuti in soluzione di ipoclorito di sodio allo 0,5%. Consultare le istruzioni per l'uso del produttore.

#### FABRICAZIONE DEL MODELLO

1. Prima di eseguire la fusione, eliminare l'acqua in eccesso. Per ottenere risultati più precisi, eseguire la fusione immediatamente dopo aver sciacquato l'impronta (Fig. 5).

2. Si la impresión no puede vaciarse inmediatamente, envívela en una toalla de papel húmeda o consérvela húmeda en una bolsa de plástico sellada. NO CONSERVE EN AGUA.

3. AROMA FINE PLUS es compatible con escayolas de tipo III y IV (GC Fuji Rock™ EP).

#### ALMACENADO

Conserve en un lugar fresco y seco bien cerrado en su envase (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación)

#### PRECAUCIONES

1. En caso de contacto del material o la mezcla con los ojos, lave inmediatamente con agua y busque atención médica.

2. Utilice una máscara cuando manipule el polvo.

3. Tras abrir, coloque el contenido en un contenedor para uso exclusivo de este material.

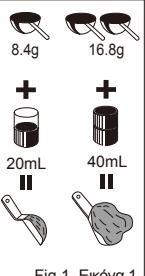
4. No mezcle con ningún otro producto.

Última revisión : 05/2011

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.

**AROMA FINE PLUS**

ALGINAT AFDRUKMATERIAAL

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

**AANBEVOLEN TOEPASSINGEN**

Eerste afdrukken.

Afdrukken voor het vervaardigen van:

- werkmodellen voor tijdelijke inlays, onlays, kronen en bruggen
- orthodontische werkmodellen
- studiemodellen

**CONTRA-INDICATIE**

In uitzonderlijke gevallen kan dit product een allergische reactie opwekken. Is dit het geval, stop dan onmiddellijk met het gebruik en consulteer een arts.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

|                         | Normal set | Fast set   |
|-------------------------|------------|------------|
| Mengtijd                | 20-30 sec. | 20-30 sec. |
| Totale verwerkingstijd  | 90 sec.    | 70 sec.    |
| Afhardingstijd          | 180 sec.   | 150 sec.   |
| Minimum tijd in de mond | 120 sec.   | 90 sec.    |

1. Voor gebruik de poeder losschudden. Neem de benodigde hoeveelheid poeder en water. De standaard verhouding poeder - water is: 1 maatlepel (8,4g) op een 1/2 maatbeker (20ml) water (Fig. 1).

2. Meng gedurende 20-30 seconden. Vul de afdruklepel met het mengsel (Fig. 2).

3. Plaats de gevulde afdruklepel in de mond. Raadpleeg bovenstaande tabel voor de totale verwerkingsdijken (Fig. 3).

4. Wacht tot het materiaal is uitgehard. Raadplaat van bovenstaande tabel voor de minimum tijd in de mond.

5. Verwijder de afdruk en spoel deze uit onder stromend kraanwater (Fig. 4).

OPMERKINGEN:

1. Hogere temperaturen van het mengwater verkorten de uithardings- en de totale verwerkingsdijen.

2. Variaties in waterhardheid beïnvloeden de uithardingsdijen.

**DESINFECTEREN**

Gedurende 15 minuten onderdompelen in een 0,5% chlooroplossing is de aanbevolen desinfecteermethode. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de betreffende fabrikant.

**VERVAARDIGEN VAN EEN GIPSMODEL**

1. Verwijder overtollig water alvorens uit te gieten in gips. Het meest nauwkeurige resultaat wordt verkregen door direct na het uitspoelen uit te gieten (Fig. 5).

2. Als de afdruk niet direct kan worden uitgegoten verpak hem dan in een bevochtigde papieren handdoek of bewaar hem in een luchtdicht afgesloten plasticzakje. NIET IN WATER OPSLAAN.

3. AROMA FINE PLUS is compatibel met Klasse III en Klasse IV gips (GC Fuji ROCK™ EP).

**OPSLAG**

Opslaan op een koele en droge plaats, in een goed afsluitende container (4-25°C) (39,2-77,0°F). (Houdbaarheid: tot 3 jaar na productiedatum).

**VOORZORGSMAASTREGELEN**

1. In geval van contact van het materiaal of het mengsel ervan met de ogen, spoel deze onmiddellijk met water en zoek medisch hulp.
2. Wanneer het materiaal wordt gebruikt draag dan een stofmasker om inadem van poeder te voorkomen.
3. Breng na opening de inhoud van de verpakking over in een daarvoor geschikte container.
4. Meng het materiaal niet met andere producten.

Laatste herziening : 05/2011

**AROMA FINE PLUS**

ALGINAT AFTRYKSMATERIALE

Kun til professionel brug ved anbefaede indikationer.

**REKOMMENDERDE INDIKATIONER**

Midlertidige aftryk.

Aftryk til fremstilling af:

- modeller til temporærer inlägg, onlays och broar
- orthodontimodeller
- study model

**KONTRAINDIKATIONER**

Anvendelse ved overfølsomhed imod produktet. I sjældne tilfælde kan en overfølsomhedsreaktion optræde hos nogle personer. Hvis dette skulle indtraffe, så skal anvendelsen af produktet opføre med det samme og en lage skal konsultere.

**BRUGSANVISNING**

|                       | Normal- arbejdstid | Hurtig arbejdstid |
|-----------------------|--------------------|-------------------|
| Blandetid             | 20-30 sek.         | 20-30 sek.        |
| Total arbejdstid      | 90 sek.            | 70 sek.           |
| Afbindingstid         | 180 sek.           | 150 sek.          |
| Minimums tid i munnen | 120 sek.           | 90 sek.           |

1. Ryst pulveret godt hver gang inden anvendning. Bland pulver samt vand i den mængde som kræves. Standardrelationerne er 1 skufel pulver (8,4g) og 1/2 glas (20mL) vand (Fig. 1).
2. Bland i 20-30 sekunder. Fyld aftrykskseen med det blandede alginat (Fig. 2).
3. Sæt skeen på plads i munnen. Se arbejdstiderne i tabellen ovenfor (Fig. 3).
4. Afvent, at materialet afbindbar. Se afbindingstiderne i tabellen ovenfor (Fig. 3).
5. Fjern aftrycket og skyd under rindende vand (Fig. 4).

BEMÆRK:  
1. Højere temperatur på blandevand, vil forlænge både afbindingstid og den totale arbejdstid.

2. Variationer af hårdheden på vandet kan influere på afbindingstiden.

DESINFEKTION

Den anbefaede desinfektionsmetode er, at lægge aftrykket i en oplosning bestående af

natriumhypoklorid. Se brugsanvisning gældende for det produkt, som I anvender.

**MODELFRÆMSTILLING**

1. Fjern overskuds vand inden udstøbning i gips. For at opnå det bedste resultat, støb modellen ud direkte efter afskyllingen (Fig. 5).

2. Såfremt aftrykket ikke kan støbes ud med det sammen, så svab aftrykket ind i fugtigt papir, alternativt put det i en plastpose, som kan forsegles. OPBEVAR IKKE AFTRYKKET I VAND.

3. AROMA FINE PLUS er kompatibel med type III og type IV gipser. (GC Fuji ROCK™ EP).

**OPBEVARING**

Opbevares på et tørt og kaldt sted i en lufttæt bøtte (4-25°C) (39,2-77,0°F).

(Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato).

**ADVARSEL**

1. Undgå kontakt med øjnene. I tilfælde af kontakt, så skyldes der med vand og lægehjælp opsigtes.

2. Når produktet blandas, så brug maske og undgå inhalering af pulverstov.

3. Når posen har været åbnet, så anbefales det at hælder resten af indholdet op i en bøtte med fåg.

4. Bland ikke materialet med andre produkter.

Sidst revideret : 05/2011

**AROMA FINE PLUS**

ALGINAT AVTRYKSMATERIAL

Enbart för professionell användning vid rekommenderade indikationer.

**REKOMMENDERADE INDIKATIONER**

Preliminära avtryck

Avtryck för framställning av:

- modeller för temporärer inlägg, onlays och broar
- orthodontimodeller
- studiemoder

**KONTRAINDIKATIONER**

Användelse vid överkänslighet mot produkten. I sjeldna fall kan en överkänslighetsreaktion uppträda hos nån person. Om detta skulle inträffa ska användelsen av produktet omedelbart upphöra och läkare konsultera.

**BRUKSANVISNING**

|                       | Normal- stelnande | Snabbstelnande |
|-----------------------|-------------------|----------------|
| Blandningstid         | 20-30 sek.        | 20-30 sek.     |
| Total arbets tid      | 90 sek.           | 70 sek.        |
| Afbindingstid         | 180 sek.          | 150 sek.       |
| Minimums tid i munnen | 120 sek.          | 90 sek.        |

1. Skaka pulveret väl innan varje användning. Dosera pulver samt vatten i den mängd som behövs. Standardrelationerna är 1 skopula pulver (8,4g) och 1/2 glas (20mL) vatten (Fig. 1).

2. Blanda under 20-30 sekunder. Fyll skeoden med det blandade alginatet (Fig. 2).

3. Sätt skeoden på plats i munnen. Vi refererar till tabellen ovan gällande de totala arbetsiderna (Fig. 3).

4. Avvaka tills materialet har stelnat. Vi refererar till tabellen ovan gällande minimitiderna i munnen.

5. Avlägsna avtrycket och skölj under rinnande vatten (Fig. 4).

## ATT NOTERA:

1. Högre vattentemperatur förkortar stelnings- och total arbetsid.

2. Vattenhårdheten kan också influera stelningsid.

**DESINFICERING**

Den rekommenderade desinfektionsmetoden är att lägga aftrycket i en lösning bestående av natriumhypoklorid. Se bruksanvisningen gällande för den produkt ni avser att använda.

**MODELLFRÄMSTÄLLNING**

1. Avlägsna överskottsvatten innan utslagning i gips. För bästa resultat, slå ut modellen direkt efter avsköljning (Fig. 5).

2. Ifall aftrycket inte kan slås ut med det samman, så svab aftrycket ind i fugtigt papper, alternativt put det i en plastpose, som kan försegles. FÖRVARA INTET I VATTEN.

3. AROMA FINE PLUS är kompatibel med typ III och typ IV gipser. (GC Fuji ROCK™ EP).

**FORVARING**

Förvaras kallt och torrt i en väl försiltna behållare (4-25°C) (39,2-77,0°F).

(Halbarhet: 3 år från tillverkningsdatum).

**VARNING**

1. Ifall materialet kommer i ögonen, skölj med vatten samt uppsök läkare.

2. När produkten blandas ska munskydd användas för att undvika inhalering pulverbarklar.

3. Efter öppning, håll materialet i en speciell avsedd behållare.

4. Produkten ska inte blandas med annat material.

Reviderad senast : 05/2011

**AROMA FINE PLUS**

ALGINATO PARA IMPRESSÃO

Para utilizacao exclusiva por um profissional segundo as indicacoes recomendadas.

**INDICAÇÕES**

Impressões prelimares.

Impressões para produção de:

- inlays, onlays, coroas e pontes provisórias
- modelos ortodônticos
- modelos de estudo

**CONTRA-INDICAÇOES**

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

|                         | Presa normal | Presa rápida |
|-------------------------|--------------|--------------|
| Tempo de mistura        | 20-30 seg.   | 20-30 seg.   |
| Tempo de trabalho total | 90 seg.      | 70 seg.      |
| Tempo de presa          | 180 seg.     | 150 seg.     |
| Tempo mínimo na boca    | 120 seg.     | 90 seg.      |

1. Solta o pó antes de cada utilização. Determine a quantidade necessária de pó e de água. A proporção padrão de pó para água é de 1 colher (8,4g) de pó para 1/2 copo (20mL) de água (Fig. 1).

2. Misturar durante 20-30 segundos. Carregue a moldeira com o material misturado (Fig. 2).

3. Coloque a moldeira preparada na boca. Consulte a tabela acima, para tempos de trabalho total recomendados (Fig. 3).

4. Aguarde que o material faça presa. Consulte a tabela acima, para o tempo mínimo na boca.

5. Remova a impressão e lave-a sob água corrente (Fig. 4).

## NOTAS:

1. Temperaturas mais altas da água utilizada na mistura encurtam o tempo de presa e o tempo de trabalho total.

2. Variações da dureza da água podem influenciar o tempo de presa.

3. Remova a impressão e lave-a sob água corrente (Fig. 4).

## DESINFECCÃO

O método de desinfecção recomendado é colocação em solução de hipoclorito de sódio 0,5% durante 15 minutos. Consulte as instruções de utilização do fabricante respectivo.

**PRODUÇÃO DO MODELO**

1. Elimine o excesso de água antes de produzir o gesso. Para um resultado mais exacto, produza o gesso imediatamente depois de lavar (Fig. 5).

2. Caso a impressão não possa ser transferida imediatamente, embrulhe-a numa toalha de papel húmida ou conserve a impressão húmida num saco de plástico bem fechado. NÃO GUARDE DENTRO DE ÁGUA.

3. AROMA FINE PLUS é compatível com gesso de tipo III e tipo IV (GC Fuji ROCK™ EP).

**ARMazenamento**

Conserver em local fresco e seco, num recipiente bem fechado (4-25°C) (39,2-77,0°F).

(Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico)

**CUIDADO**

1. Se o material entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.

2. Ao utilizar o material, utilize uma máscara de protecção contra o pó para evitar inalar as poeiras.

3. Depois de abrir, transfira o conteúdo para um recipiente destinado exclusivamente a este material.

4. Não misturar com outros produtos.

Última revisão : 05/2011

**AROMA FINE PLUS**

ΑΛΓΙΝΙΚΟ ΑΠΟΤΥΠΩΤΙΚΟ ΥΑΛΙΚΟ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

**ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Αριθμικά αποτύπωμα.

Αποτυπώματα για την κατασκευή:

- Εκμαγένων για πρωστινά ένθετα, επένθετα, στεφάνες και γέμισες
- Εκμαγένεια ορθοδοντικής χρήσης
- Εκμαγένη μελέτης

**ΑΝΤΕΝΔΙΞΕΙΣ**

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευασμό στην κατασκευή διάκριψης του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

|  |  |
| --- | --- |
| Kανονική πήγη | Χαρακτηριστικά |


<tbl\_r cells="2" ix="2" maxcspan="1" maxr

Prior to use, carefully read  
the instructions for use.

EN

Преди употреба, внимателно  
прочетете инструкциите за употреба.

BG

## AROMA FINE PLUS

### ALGINATE IMPRESSION MATERIAL

For use only by a dental professional in the recommended indications.

#### RECOMMENDED INDICATIONS

Preliminary impressions.  
Impressions for the fabrication of:

- models for temporary inlays, onlays, crowns and bridges
- orthodontic models
- study models

#### CONTRAINDICATIONS

In rare cases, the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

#### DIRECTIONS FOR USE

|                       | Normal set | Fast set   |
|-----------------------|------------|------------|
| Mixing time           | 20-30 sec. | 20-30 sec. |
| Total working time    | 90 sec.    | 70 sec.    |
| Setting time          | 180 sec.   | 150 sec.   |
| Minimum time in mouth | 120 sec.   | 90 sec.    |

#### НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

|                          | Нормално втвърдяване | Бързо втвърдяване |
|--------------------------|----------------------|-------------------|
| Час мішання              | 20-30 сек.           | 20-30 сек.        |
| Время за смесване        | 20-30 сек.           | 20-30 сек.        |
| Общо време за работа     | 90 сек.              | 70 сек.           |
| Установка                | 180 сек.             | 150 сек.          |
| Мінімальне время в устах | 120 сек.             | 90 сек.           |

1. Loosen the powder well before every use. Take the necessary amount of powder and water. Standard powder to water ratio is 1 spoon (8.4g) of powder and 1/2 cup (20mL) of water (Fig. 1).
2. Mix for 20-30 seconds. Load the tray with the mixed material (Fig. 2).
3. Seat the loaded tray in the mouth. Refer to above table for recommended total working times (Fig. 3).
4. Wait for the material to set. Refer to above table for the minimum time in mouth.
5. Remove impression and rinse under running tap water (Fig. 4).

Note:  
1. The setting time includes the mixing time and the minimum manipulation time. This is based on the mixing at 23°C with distilled or deionized water.

Higher temperatures of the mixing water will shorten the setting- and total working time.

Variations in hardness of the water may influence the setting time.

#### DISINFECTION

The recommended disinfection method is to soak in a 0.5% sodium hypochlorite solution for 15 minutes. Refer to the respective manufacturer's instructions for use.

#### MODEL FABRICATION

1. Remove excess water before pouring cast. For the most accurate result, pour cast immediately after rinsing (Fig. 5).

2. If the impression cannot be poured immediately, wrap the impression in a wet paper towel or store the wet impression in a tightly sealed plastic bag. DO NOT STORE IN WATER.

3. AROMA FINE PLUS is compatible with type III and type IV stone (GC Fuji ROCK™ EP).

#### STORAGE

Store in a cool dry place, in a tightly closed container (4-25°C) (39.2-77.0°F). (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

#### CAUTIONS

1. In case of contact of material or mixture with eyes, immediately flush with water and seek medical attention.

2. When using material, wear a dust mask to avoid inhaling powder dust.

3. After opening, transfer the contents into a container for exclusive use of the material.

4. Do not mix with any other product.

Last revised : 05/2011



MANUFACTURED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN EU

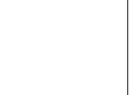
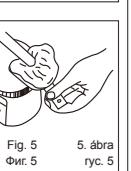
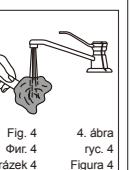
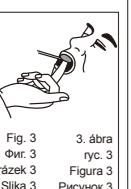
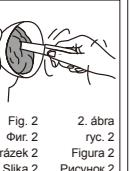
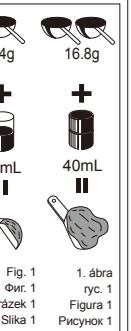


Fig. 1  
Фиг. 1  
obrázek 1  
Slika 1

Fig. 1  
Фиг. 1  
obrázek 1  
Slika 1

1. ábra  
ryc. 1  
Figura 1  
Рисунок 1

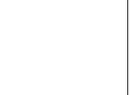
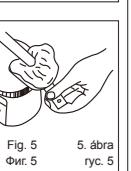
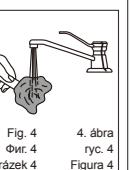
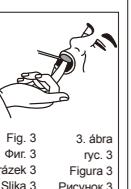
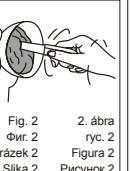


Fig. 2  
Фиг. 2  
obrázek 2  
Slika 2

2. ábra  
ryc. 2  
Figura 2  
Рисунок 2

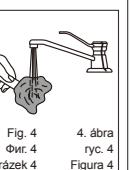
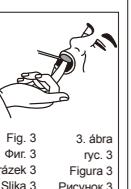
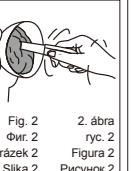


Fig. 3  
Фиг. 3  
obrázek 3  
Slika 3

3. ábra  
ryc. 3  
Figura 3  
Рисунок 3

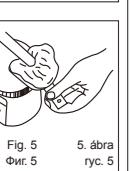
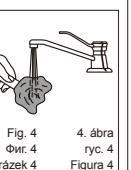
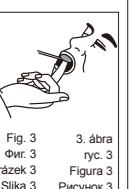
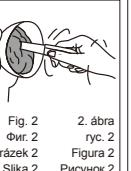


Fig. 4  
Фиг. 4  
obrázek 4  
Slika 4

4. ábra  
ryc. 4  
Figura 4  
Рисунок 4

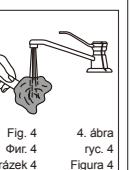
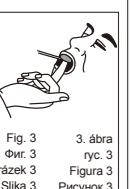
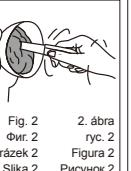


Fig. 5  
Фиг. 5  
obrázek 5  
Slika 5

5. ábra  
ryc. 5  
Figura 5  
Рисунок 5

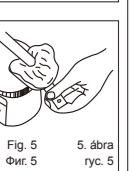
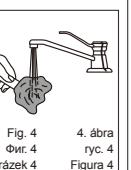
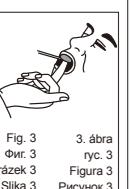
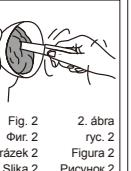


Fig. 6  
Фиг. 6  
obrázek 6  
Slika 6

6. ábra  
ryc. 6  
Figura 6  
Рисунок 6

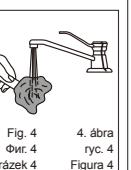
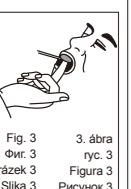
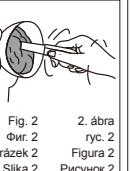


Fig. 7  
Фиг. 7  
obrázek 7  
Slika 7

7. ábra  
ryc. 7  
Figura 7  
Рисунок 7

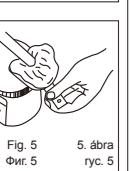
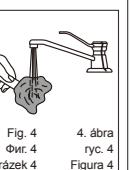
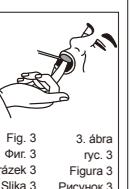
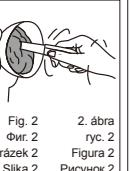


Fig. 8  
Фиг. 8  
obrázek 8  
Slika 8

8. ábra  
ryc. 8  
Figura 8  
Рисунок 8

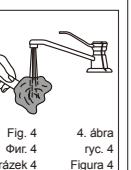
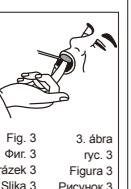
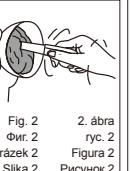


Fig. 9  
Фиг. 9  
obrázek 9  
Slika 9

9. ábra  
ryc. 9  
Figura 9  
Рисунок 9

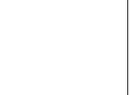
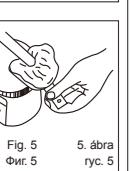
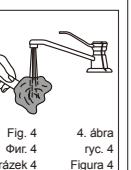
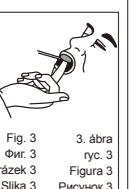
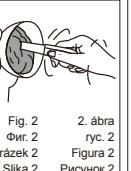


Fig. 10  
Фиг. 10  
obrázek 10  
Slika 10

10. ábra  
ryc. 10  
Figura 10  
Рисунок 10

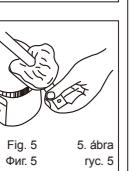
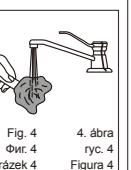
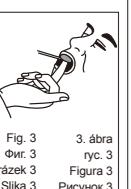
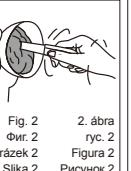
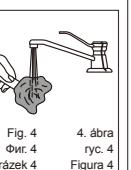
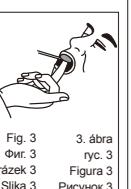
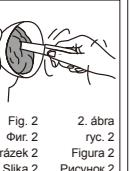


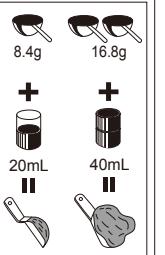
Fig. 11  
Фиг. 11  
obrázek 11  
Slika 11

11. ábra  
ryc. 11  
Figura 11  
Рисунок 11



Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK



## AROMA FINE PLUS

### ALGINÁTOVÝ OTDLÁČKOVÝ MATERIÁL

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

#### DOPORUČENÉ INDIKÁCIE

Predbežné odťačky.  
Odťačky na zhotovenie:  
- modelov pre provizórne inleje, onleje, korunky a mostiky  
- ortodontických modelov  
- študijných modelov

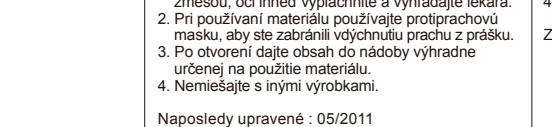
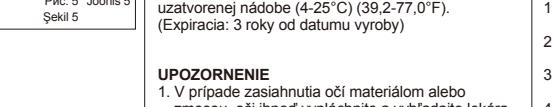
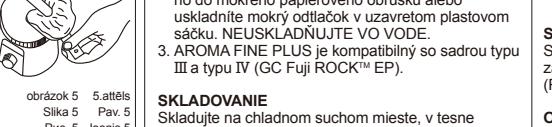
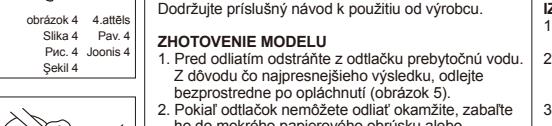
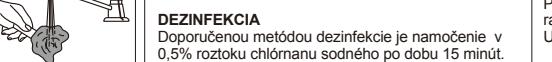
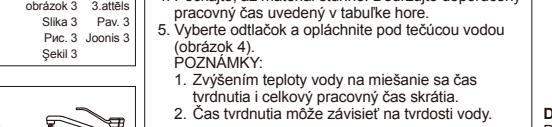
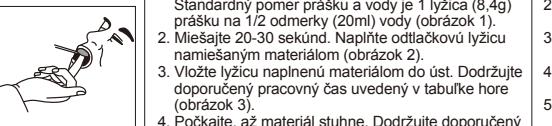
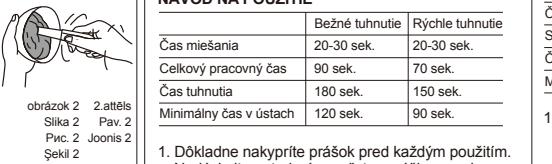
#### KONTRAINDIKÁCIE

V jediných prípadoch môže výrobok spôsobiť citlosť v niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

#### NÁVOD NA POUŽITIE

|                        | Normal set | Fast set   |
|------------------------|------------|------------|
| Čas mešania            | 20-30 sek. | 20-30 sek. |
| Čas strejvania         | 180 sek.   | 150 sek.   |
| Čas tuhnutia           | 180 sek.   | 150 sek.   |
| Minimalný čas v ustach | 120 sek.   | 90 sek.    |

obrázok 1 1.attēls  
Slika 1 Pav. 1  
Pic. 1 Joonis 1  
Šekil 1



Naposledy upravené : 05/2011

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo.

SL

## AROMA FINE PLUS

### ALGINATNI OTDISNI MATERIAL

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

#### PRIPOROČENE INDIKACIJE

Pripravljeni odťački.  
Odťačky na zhotovenie:  
- modelov za začasne inleje, onleje, krone in mostičke -ortodontskih modelov  
- študijskih modelov

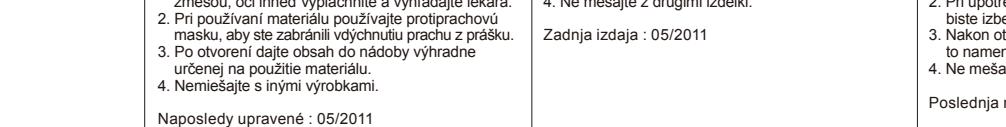
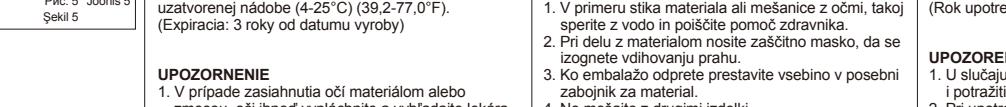
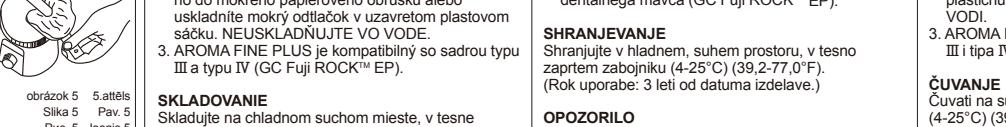
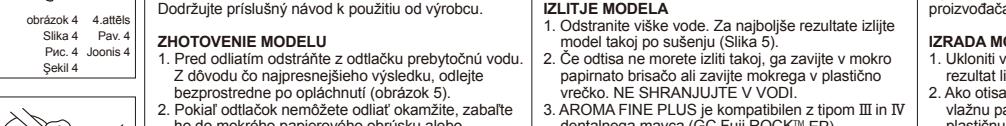
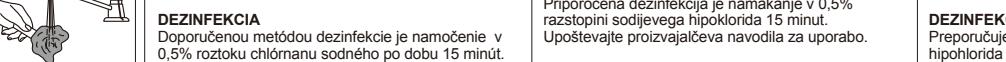
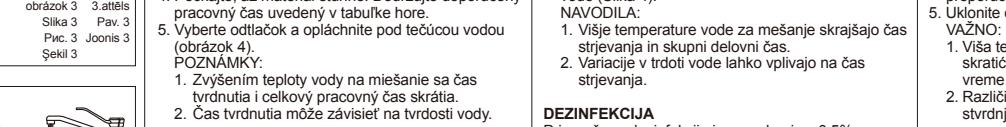
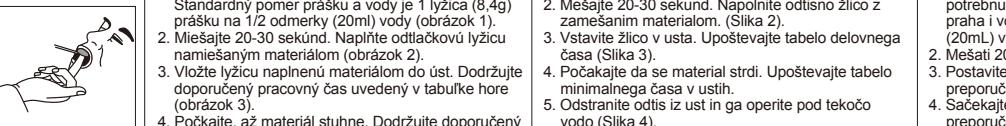
#### KONTRAINDIKACIJE

V jediných prípadoch môže výrobok spôsobiť citlosť v niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

#### NAVODILA ZA UPORABO

|                        | Normal set | Fast set   |
|------------------------|------------|------------|
| Čas mešanja            | 20-30 sek. | 20-30 sek. |
| Čas strejvania         | 180 sek.   | 150 sek.   |
| Čas tuhnutia           | 180 sek.   | 150 sek.   |
| Minimalný čas v ustach | 120 sek.   | 90 sek.    |

obrázok 2 2.attēls  
Slika 2 Pav. 2  
Pic. 2 Joonis 2  
Šekil 2



Poslednja revizija : 09/2009

Pred upotrebou pažljivo prečítajte uputstvo.

SR

## AROMA FINE PLUS

### MATERIJAL ZA OTISKE NA BAZI ALGINATA

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

#### PREPORUČENE INDIKACIJE

Pripravljeni odťački.  
Odťačky za prizvremene inleje, onleje, krunice i mostove  
- modeli za privremene inleje, onleje, krunice i mostove  
- ortodontički modeli  
- študijski modeli

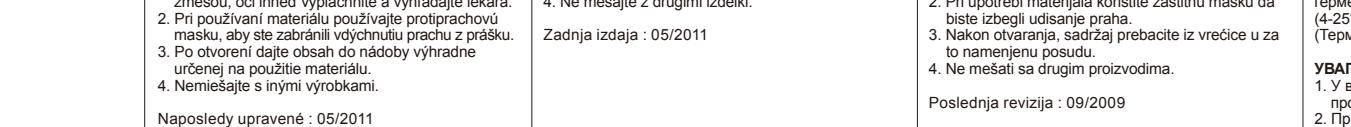
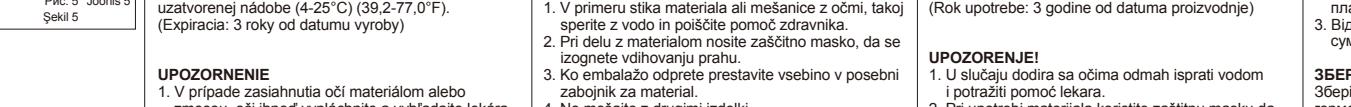
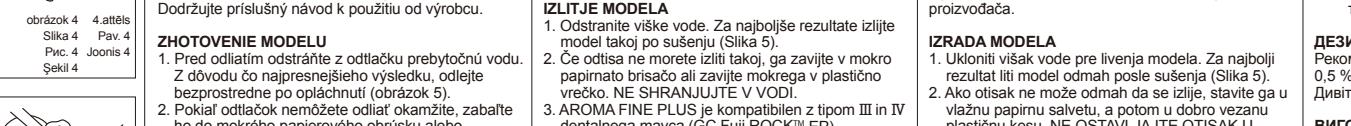
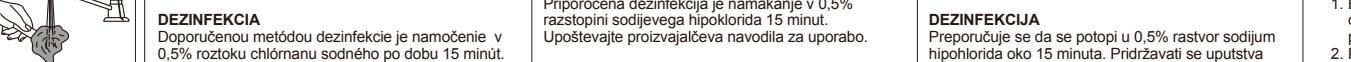
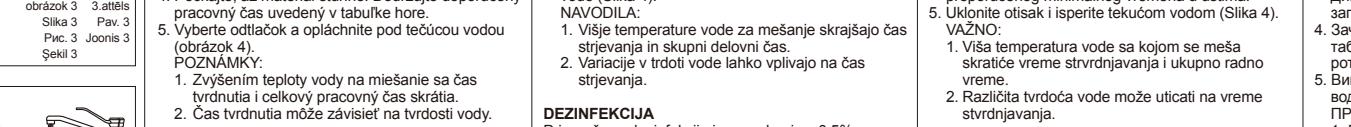
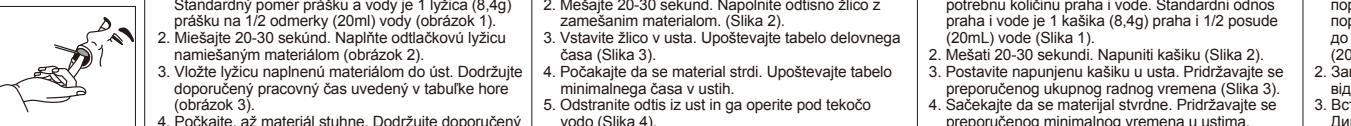
#### KONTRAINDIKACIJE

U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati preosetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

#### NAVODILA ZA UPOTREBU

|                       | Normalno stvarjanje | Brzo stvarjanje |
|-----------------------|---------------------|-----------------|
| Čas mešanja           | 20-30 sek.          | 20-30 sek.      |
| Čas strejvania        | 180 sek.            | 150 sek.        |
| Čas tuhnutia          | 180 sek.            | 150 sek.        |
| Minimalni čas u ustah | 120 sek.            | 90 sek.         |

obrázok 3 3.attēls  
Slika 3 Pav. 3  
Pic. 3 Joonis 3  
Šekil 3



Ostatnji změny vneseno: 05/2011

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

## AROMA FINE PLUS

### ALÝGNATNÝ VÍDBITSKÝ MATERIÁL

Dla využití pouze lekáři a stomatologové u výpadků, které jsou uvedeny v instrukciích.

#### REKOMENDOVANÍ POKAŽANÍ

Prvý vytisk.  
Vytisk k zápisu:  
- modely pro krátkodobé vložky, vložky, korunku a mostek  
- ortodontické modely  
- školní modely

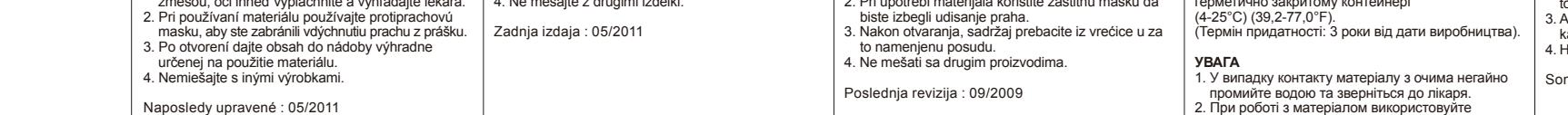
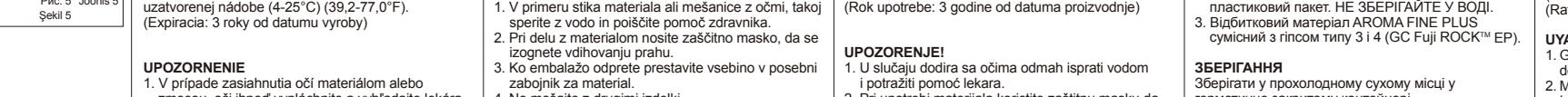
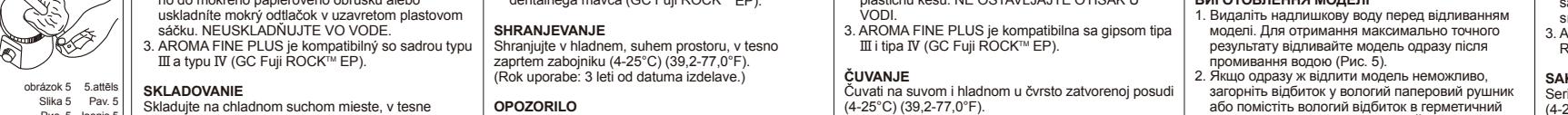
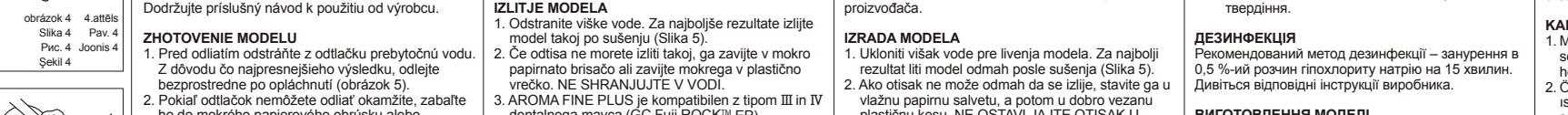
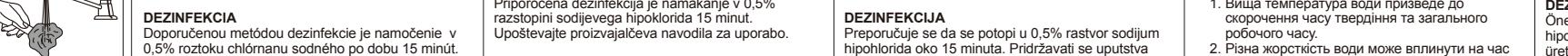
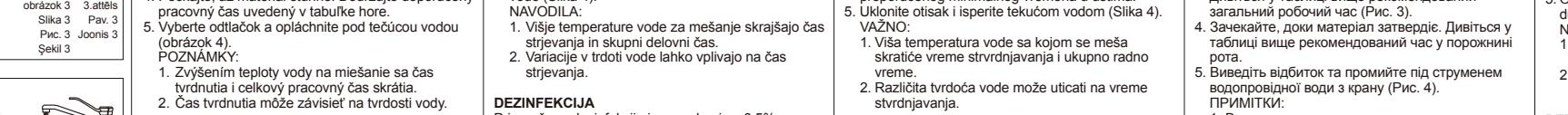
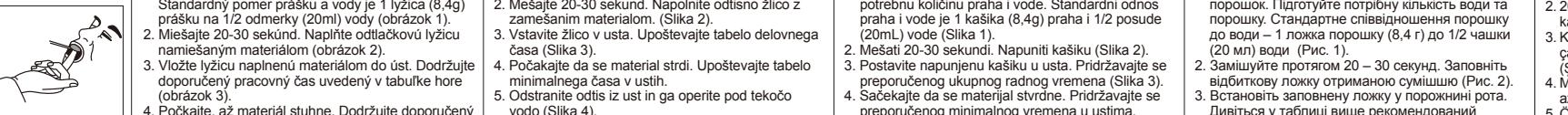
#### KONTRAINDIKACIJE

U jediných případů může výrobek spôsobiť citlosť v některých osob. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

#### NAVODILA ZA UPOTREBU

|                        | Normalno tvrdnenje | Brzo tvrdnenje |
|------------------------|--------------------|----------------|
| Čas mešanja            | 20-30 sek.         | 20-30 sek.     |
| Čas strejvania         | 180 sek.           | 150 sek.       |
| Čas tuhnutia           | 180 sek.           | 150 sek.       |
| Minimalný čas v ustach | 120 sek.           | 90 sek.        |

obrázok 4 4.attēls  
Slika 4 Pav. 4  
Pic. 4 Joonis 4  
Šekil 4



Ostatné zmeny vneseno: 05/2011

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz.

TR

## AROMA FINE PLUS

### ALJINAT ÖLÇÜ MATERİYALI

Sadece Diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

#### ÖNERİLEN DURUMLAR

Önceden hazırlanmış vasküller.  
Vasküller için uygulamalar:  
- geçici inleyler, onleyler, kuronlar ve köprüler  
- ortodontik modeller  
- eğitimcilerin modelleri

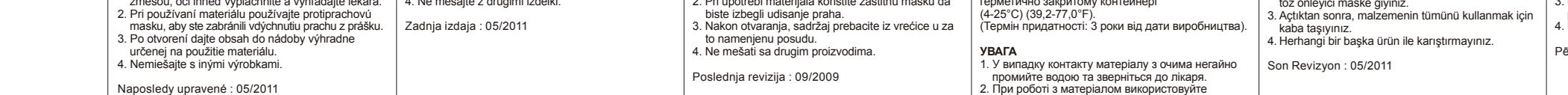
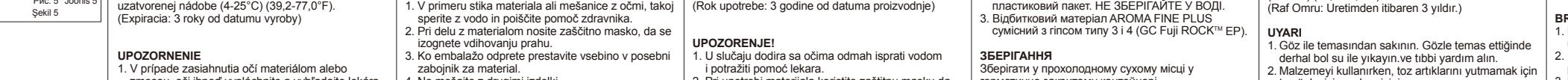
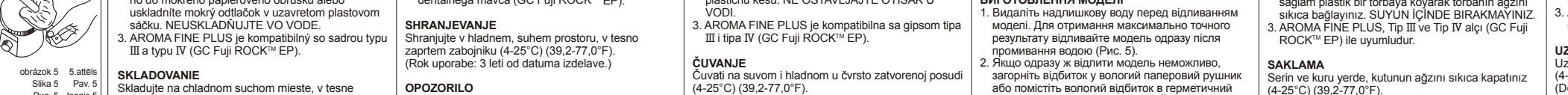
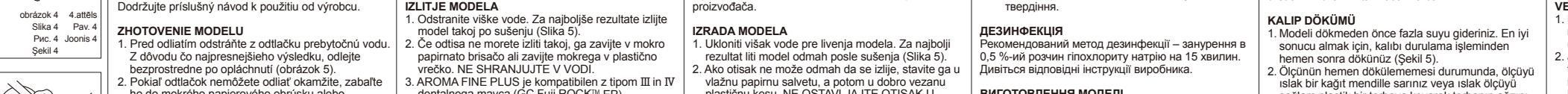
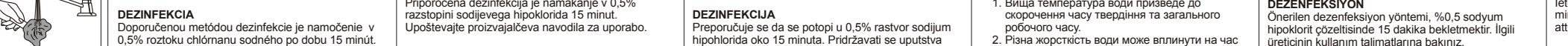
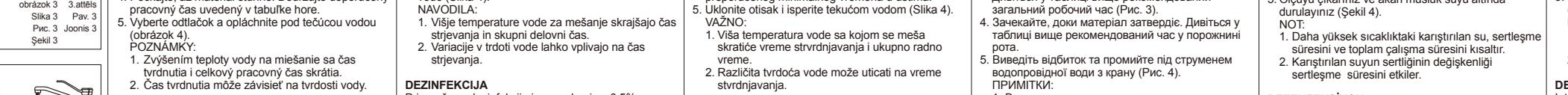
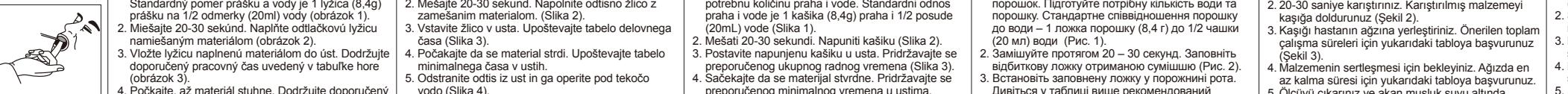
#### KONTRAINDİKASYONLAR

Retros gadjumos produkts var izaaukt jutigumu. Pärtrauciet produktu izmantošanu ja novērota šāda reakcija ja vērsieties pie ārstā.

#### LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

|                       | Normalās cieņojēšs | Ātri cieņojēšs |
|-----------------------|--------------------|----------------|
| Samaisīšanas laiks    | 20-30 sek.         | 20-30 sek.     |
| Kariņuma sākums       | 20-30 sn.          | 20-30 sn.      |
| Kopējais darba laiks  | 90 sek.            | 70 sek.        |
| Cieņojāšanas laiks    | 180 sek.           | 150 sek.       |
| Minimālais laiks mutē | 120 sek.           | 90 sek.        |

obrázok 5 5.attēls  
Slika 5 Pav. 5  
Pic. 5 Joonis 5  
Šekil 5



Ostatné zmeny vneseno: 05/2011

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

LV

## AROMA FINE PLUS

### ALGINĀTĀ NOSPIEDUMA MATERĀLS

Paredzēta tikai zobārstam profesionālai izmantošanai paredzētājās indikācijās.

#### REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS

Ispiešķējīgā nospiedums.  
Atspaudai:  
- laikni, onlayni, kuroni un tilti  
- ortodontiski modelli  
- darba veiduls

#### KONTRINDIKĀCIJAS

Retos gadījumos produkts var izsaukt jutigumu. Pārtrauciet produktu izmantošanu ja novērota šāda reakcija ja vērsieties pie ārstā.

#### LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

|  | Normalās cieņojēšs | Ātri cieņojēšs |
| --- | --- | --- |



<tbl\_r cells="3